

Lebensbescheinigung ¹⁾
Life Certificate
Certificat de vie
Certificato di esistenza in vita
Certificado de vida



B

**Kommunaler Versorgungsverband
Baden-Württemberg**
- Beamtenversorgungsabteilung -

Hinweise:

Um den Lesefluss zu erleichtern, verzichten wir auf Mehrfachnennungen; die verwendeten Bezeichnungen gelten für alle Geschlechter. Ebenso gelten alle ehebezogenen Begriffe auch für eingetragene Lebenspartnerschaften.

Nähere Informationen zu Ihren Rechten im Rahmen der Erhebung von personenbezogenen Daten nach Artikel 13 und 14 der Datenschutz-Grundverordnung erhalten Sie im Internet unter www.kvbw.de/Informationspflichten.

Es wird bescheinigt, dass ²⁾ / It is certified and officially acknowledged that / Il est officiellement certifié que

Con la presente certificazione si attesta che / Por el presente documento se certifica que

Name, surname, nom, cognome, apellido

Vorname, firstname, prénom, nome, nombre

Personalnummer / Identification Number /

Geburtsdatum / Date of birth

Numéro d'identification / Numero di identificazione

Date de naissance / Data di nascita

Número de identificación

Fencha de nacimiento

genaue Postanschrift, full postal adress, l'adresse exacte, l'indirizzo esatto, dirección exacta

zur Person ausgewiesen durch:

Proof of identity:

Preuve d'identité produite: Personalausweis, identity card, carte d'identité, tessera d'identità, carnet de identidad

Identita prodotta a mezzo

di identità n. rilascita da:

Prueba de identificación para:

verheiratet ist und lebt

is married and is alive

est marié(e) et est en vie

è coniugato ed è ancora in vita

está casado/casada y vive

nicht verheiratet ist und lebt

is not married and is alive

n'est pas marié(e) et est en vie

non è coniugato ed è ancora in vita

no está casado/casada y vive

verwitwet ist und lebt

is widowed and is alive

est veuf/veuve et est en vie

vedovo ed è ancora in vita

está viudo/viuda y vive

und nachstehende Unterschrift selbst geleistet hat

and has personally furnished the following signature

et a apposé en personne la signature suivante

e nella qualità sopra specificata ha apposto la sua firma autografa come segue

y ha prestado el mismo la firma siguiente

Unterschrift, signature, firma

B - 0208 - BW037501 - 12/2018

bitte wenden

Kommunaler Versorgungsverband Baden-Württemberg - Körperschaft des öffentlichen Rechts

Hauptsitz

Ludwig-Erhard-Allee 19
76131 Karlsruhe
Tel. 0721 5985-0

Zweigstelle

Birkenwaldstraße 145
70191 Stuttgart
Tel. 0711 2583-0

Bankverbindung

Landesbank Baden-Württemberg
BIC: SOLADEST600
IBAN: DE24 6005 0101 0001 0008 58

Sie erreichen uns

montags bis freitags
von 8:00 Uhr
bis 16:30 Uhr

Internet / E-Mail

www.kvbw.de
versorgung@kvbw.de

Nur auszufüllen bei geistiger oder körperlicher Behinderung des Versorgungsberechtigten

Only to be completed if the person entitled to the pension is mentally or physically handicapped

Ne remplir qu'au cas où le bénéficiaire de la pension est handicapé mental ou physique

Lo spazio che segue deve essere compilato solo nel caso in cui la personasummenzionata è affetta da handicap mentali o fisici
 Solamente desempeñar en caso de discapacidad mental o corporel del jubilado

und dass Herr/Frau (Beruf, Vor- und Zuname) / and that Mr/Mrs (occupation, christian name and surname)
 et que Monsieur/Madame (profession, prénom et nom) / per cui il Sig./la Sig.ra (segue occupazione, nome e cognome)
 y que Sr./Sra. (profesión, nombre y apellido) es

Beruf, occupation, profession, segue occupazione, profesión

Vorname, firstname, prénom, nome, nombre

Name, surname, nom, cognome, apellido

nach Ausweis der

ha ricevuto

ségun de la legitimación

Bestellung

appointment

l'acte de nomination

lettera di incarico oppure

la denominación

Vollmacht

power of attorney

la procuration

procura oppure

el poder

der Vormund

the guardian

le tuteur

agisce in qualità di tutore oppure

el tutor

der Pfleger

the trustee

le curateur

in qualità di curatore

el enfermo

der/des Versorgungsberechtigten

of the person entitled to the pension

du bénéficiaire de la pension

degli aventi diritto la pensione

del jubilado

der Waisen(n)

of the orphan(s)

de l' /des orphelin(s)

degli orfani

del huérfano/de la huérfana

Unterschrift, signature, firma

Ort, Place, Lieu, Luogo, lugar

Datum, date, data, fecha

Dienstsigel, Unterschrift und Amtsstellung des Bescheinigenden ¹⁾

Official stamp, signature and official rank of the person issuing the certificate

Cachet, signature et fonction de l'auteur du certificat

Timbro ufficiale, firma e funzione dell' impiegato certificante

Sello oficial, firma y posición oficial del expositor

Erläuterungen

1) Die Bescheinigung wird erteilt:

Im **Inland** von der Ortspolizeibehörde (Einwohnermeldeamt), von einer anderen öffentlichen Behörde oder von einem Beamten, der zur Führung eines öffentlichen Siegels berechtigt ist (Gemeindedirektor, Bürgermeister, Polizeibeamter, Geistlicher), bei Anstaltsinsassen auch von der Anstaltsleitung.

Im **Ausland** von der zuständigen deutschen Auslandsvertretung. Falls sich am Wohnort des Berechtigten keine deutsche Vertretung befindet, kann die Bescheinigung durch eine geeignete ausländische Behörde, notfalls auch durch den Vorstand eines deutschen Vereins oder einen deutschen Geistlichen ausgestellt werden.

Bitte bringen Sie in die deutsche Auslandsvertretung ein gültiges Ausweisdokument und diesen Vordruck mit.

Die abgestempelte Bescheinigung übersenden Sie bitte umgehend dem KVBW.

2) Zutreffendes bitte ankreuzen oder ausfüllen.